

Saint William Parish



3RD SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Come after me, and I will make you fishers of men.”
- Mk 1:17

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

January 21st, 2024



**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS,
FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.**

Don MacLean, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucksa, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczoła, Diane McLaren, Paddy Green, Irene Nuccio Scheidt, Baby Cameron Bazarnik.

Bulletin Submissions

Due Friday, by noon, 2 weeks prior to publication.
For holiday submission please call parish office.

Welcome New Parishioners

Javier & Jessica Puma

Baptism

Mateo Glen Hall, Marco Antonio Rodriguez Jr.
Jack Luca Castillo Matheus, Anthony David Ube Paredes



From Deacon Ed

One of the most distressing signs of contemporary times is denial of guilt.

Banns of Marriage

Aurelio Bonilla Gonzalez & Domitila Lopez Aeosta.

Please Pray For Our Troops

LT Patrick Dillon, LT Rachel Rychanek, CPT Amanda Rychanek, LT Allison Rychanek, LT Joshua DiCuirci.

If you have a love one serving in the military, please contact the rectory office to give us the name of the soldier, so the whole parish can pray for your loved one.

Parish Support

Weekend Collections 01/14/24....\$ 5,174
Weekly Collection Budget.....\$ 8,500
Deficit / Surplus.....\$ 3,326
Love of St. William.....\$ 437
Building Fund.....\$ 2,341

Thank you for your generosity.

 **MASS SCHEDULE**

SUNDAY, 01/21/2024

7:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For parishioners & benefactors, S.I. Ed Galvez – Birthday Blessing

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

+Tadeusz Migoń, +Richard Riss

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests and bishops

S.I. For parishioners & benefactors, S.I. James Curley

+Joseph Kissane Jr., +Theresa Schmidt,

+Carole A. Lazinski, +Gloria A. Franchi

1:30pm Mass in Polish with Polish School

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

+Irena Perkowska – 4 rocz. śmierci,

+Stanisław Perkowski, +Jadwiga Mochaupt

3:00pm Mass in Spanish with Legions of Mary

MONDAY, 01/22/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For parishioners & benefactors

TUESDAY, 01/23/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For parishioners & benefactors

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 01/24/2024

8:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For parishioners & benefactors

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów

S.I. Za parafian i dobrodziejów

THURSDAY, 01/25/2024

8:00am Communion Service

FRIDAY, 01/26/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For parishioners & benefactors

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów

S.I. Za parafian i dobrodziejów

SATURDAY, 01/27/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For parishioners & benefactors

4:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For parishioners & benefactors

5:30pm Mass in Spanish

7:00pm Mass in Polish – za wstawiennictwem św. Józefa

SUNDAY, 01/28/2024

7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

1:30pm Mass in Polish

WEEK AT A GLANCE

Sunday, January 21

8:00am - Religious Education Program/school building (EN)

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

1:30pm – Legions of Mary/Convent (ESP)

Monday, January 22

7:30am – Rosary/Church (EN)

8:30am – Church Cleaning

7:00pm – Evenings with Mary/REC (PL)

Tuesday, January 23

7:30am – Rosary/Church (EN)

7:30pm – PPC Meeting/REC (EN)

Wednesday, January 24

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:00pm – Children Choir Practice/Chapel (EN)

6:00pm – St. Rocco Society Meeting/Convent

7:00pm – RCIA/Convent (ESP)

Thursday, January 25

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:00pm – Altar Servers/Church (EN)

7:00pm – Altar Servers/Church (ESP)

7:30pm – Devotion to Our Lady of Perpetual Help/Church or grotto (EN)

Friday, January 26

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Polish School/School building (PL)

7:00pm – CORE Meeting/REC (EN)

7:45pm – Bible Study Group Meeting/REC (PL)

Saturday, January 27

7:30am – Rosary/Church (EN)

9:00am – Polish School - School building.

4:00pm – NO Religious Education Program/St. William School (ESP)

Sunday, January 28

7:00am – FAMENAL Meeting/Convent (ESP)

8:00am – NO Religious Education Program/school building (EN)

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

1:30pm – Legions of Mary/Convent (ESP)

EN(English) ESP(Spanish) PL(Polish) REC(Rectory) LH(Liebrich Hall)

Please Make Your Gift to the 2024 Annual Catholic Appeal

Together at the table Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal mailing from Cardinal Cupich. On behalf of those served by the ministries, parishes, and schools that receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible.

The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer the call “Together at the table.” In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Appeal also funds services that are of great help here in our parish.

As we contemplate God’s many gifts to us, we should also reflect on our gratitude. Your financial support for the work of our parish, our archdiocese, and the Church throughout the world is one way to express this gratitude.

Please give what you can to the 2024 Annual Catholic Appeal



SAINT WILLIAM SCHOOL
Growing together in faith, love and wisdom
PRESCHOOL-8TH GRADE

Contact us today for a tour!
Telephone: 773-637-8130
Email: info@stwilliamschool.org

OPEN HOUSE

JANUARY 28, 2024
11:00am Mass, Church
11:45am- 3:00pm, School

Come and check out what makes our school and community so special! Join us for Mass at 11:00am! Open House will follow!

St. William School's goal is to provide an excellent rigorous & challenging academic program that provides a strong foundation for future success. This well-rounded curriculum, paired with a Catholic education, athletics, and enrichment programs, helps our students reach their full potential! We are saving a seat for you and your child's success too!

ABOUT US

- ✓ Rigorous & Challenging Academic Program
- ✓ Small Classes
- ✓ 1:1 iPads in All Grades
- ✓ Before & After School Care
- ✓ Safe & Caring Environment
- ✓ Financial Aid Available
- ✓ Applications Open for 2024-2025

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



2024 Annual Catholic Appeal

Together at the table



annualcatholicappeal.com

Last Supper by Leonardo da Vinci. Licensed from Artista.com. Printed with permission.

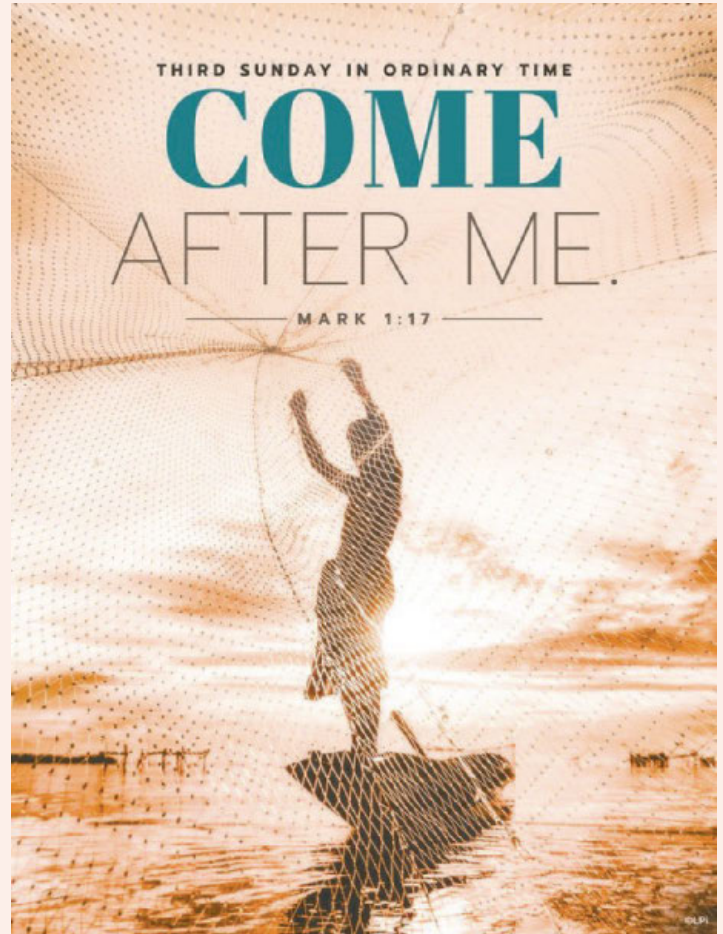


St. Mark the Evangelist give us more details regarding the vocations of the apostles Simon Peter and his brother Andrew, the story we heard last Sunday. They were called to be disciples of Jesus after John the Baptist, who was their previous teacher, was put in prison. From their part, it was a free willed transfer upon Jesus' guardianship although affected by the situation of John's imprisonment. As a matter of fact, it turns them to account, because being upon the

guidance of the divine Redeemer they received very good preparation to their apostolic mission. Their examples in turn moved the other kinsmen working in the fishery, the sons of Zebedee: James and John, to follow Jesus. Their daily occupation of fishing served to Mark as a background to express the activity in the world they will be responsible for, since now before God, namely to catch the people to God. The first reading from the Book of Jonah tells how the prophet did not want to fulfill his mission to proclaim the word of God to the pagan city of Nineveh; the mission finished against his expectations with the success of the conversion of many pagans. This context and the later fate of the above mentioned apostles show that their life and pastoral success depend mainly on God whom they should totally trust. Only then could they expect unexpected results because his work is the mission of God. It is good to know that taking into consideration a passing of everything what goes from our hands and is not from God. The second reading from the Letter of

St. Paul to the Corinthians reminds us exactly this truth: "The world in its present form is passing away". After all the earthly "time (of our life) is running out. From now on, let those having wives act as not having them, those weeping as not weeping, those rejoicing as not rejoicing, those buying as not owning, those using the world as not using it fully". The context of eternal destination of each of us makes all the earthly goals grow pale being indispensable medium and road to the divine end. This is why we repeat in the responsorial Psalm: "Teach me your ways, O Lord". Teach us then o Lord your ways as you taught your prophets and apostles.

Fr. Ryszard Groń



Grazie - Thank You – Dziękuję – Gracias

On behalf of the Adopt-A-Kid, Women's Center and St. Vincent DePaul Society ministries, we want to *Thank* everyone who participated in the Giving Tree this year. Your sharing and participation has made boys, girls, expectant mothers, families, and less fortunate individuals, feel loved and special this Christmas. You gave JOY :

J- Jesus- first, O- Others – second, and Y- Yourself – last.

Thank you to all the school and parish organizations, school families and parishioners who donated to the food drives and collections during this Thanksgiving and Christmas seasons. Your generosity and concern for the less fortunate illuminates the "Reason for the Season"..... reflecting Christ within you to others.

May the Christ Child bless you all in this New Year!

Św. Marek podaje więcej szczegółów odnośnie powołania na Apostołów Szymona Piotra i jego brata Andrzeja, o którym słyszeliśmy w zeszłym tygodniu. Zostali oni powołani na uczniów Jezusa po uwięzieniu Jana Chrzciciela, ich wcześniejszego nauczyciela. Z ich strony, było to dobrowolne przejście pod Jezusową kuratelę, choć niejako wymuszone sytuacją uwięzienia Jana. Na pewno wyszło im to na dobre, jeśli chodzi o ich duchowe przygotowanie do misji apostołowskiej, bowiem zaczęli być pod opieką samego Boskiego zbawiciela. Ich przykład, jak się okazuje, pociągnął innych ziomków pracujących w tej samej branży rybackiej, synów Zebedeusza: Jakuba i Jana. Ich codzienne zajęcie łowienia ryb posłużyło Ewangelicie Markowi za tło do wyrażenia tego, za co teraz oni wszyscy będą odpowiadać przed Bogiem, a mianowicie, łowić dusze ludzkie dla Niego. Dzisiejsze pierwsze czytanie z Księgi proroka Jonasza opisuje niechcianą przez proroka misję głoszenia słowa Bożego do pogańskiego miasta Niniwy; misję, ku jego zdziwieniu zakończoną powodzeniem wielu nawróceń. Ten kontekst oraz późniejsze losy wspomnianych wcześniej apostołów, pokazuje, że ich życie i powodzenie duszpasterskie będzie zależało głównie od Boga, któremu powinni całkowicie zaufać. Wtedy tylko mogą oczekiwać na niespodziewane rezultaty, przecież jest to misja samego Boga. Warto mieć to na uwadze, mając świadomość przemijalności wszystkiego, co wychodzi z naszych rąk, a nie jest z Boga, o czym przypomina dziś



drugie czytanie z listu św. Pawła do Koryntian: „Przemija bowiem postać tego świata”. Zresztą ziemski „czas (naszego życia) jest krótki. Trzeba więc, aby ci, co mają żony, tak żyli, jakby byli nieżonaci, a ci, co płaczą, tak jakby nie płakali, ci zaś, co się radują, tak jakby się nie radowali; ci, co nabywają, jak gdyby nie posiadali; ci, co używają tego świata, tak jakby z niego nie korzystali”. Kontekst wiecznego przeznaczenia każdego z nas, które głoszą apostołowie Boga

nawołując do nawrócenia, sprawia, że wszystkie ziemskie cele blekną, choć stają się nieodzownym środkiem i drogą do Boskiego celu. To dlatego refren dzisiejszego psalmu każe nam powtarzać: Panie, „naucz mnie chodzić Twoimi ścieżkami”. Ucz nas więc Panie chodzić twoimi ścieżkami, jak uczyłeś swoich proroków i apostołów.

Ks. Ryszard Groń

Grazie - Thank You – Dziękuję – Gracias

W imieniu organizacji Adoptuj Dziecko i Centrum Kobiet i St. Vincent DePaul Society pragniemy podziękować wszystkim, którzy w tym roku wzięli udział w akcji Drzewko Dobroci.

Dzięki Wam, chłopcy, dziewczęta, przyszłe matki, rodziny i osoby mające mniej szczęścia poczuły się kochane i wyjątkowe w te Święta Bożego Narodzenia. Daliście im RADOŚĆ:

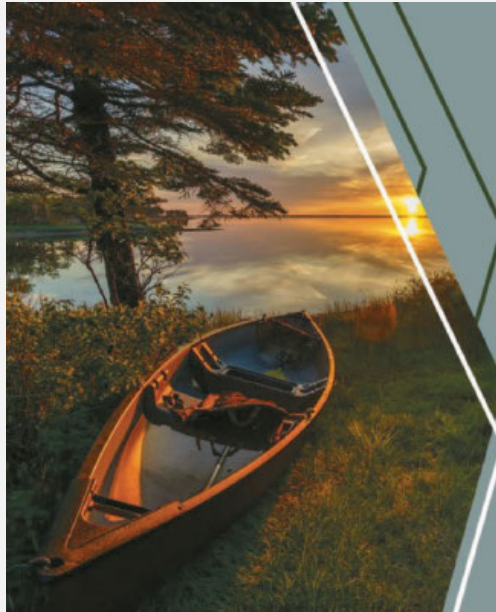
Dziękujemy wszystkim organizacjom szkolnym i parafialnym, rodzinom szkolnym i parafianom, którzy przekazali darowizny na rzecz zbiórki żywności w okresie Święta Dziękczynienia i Bożego Narodzenia. Wasza hojność i troska o innych, biedniejszych i ubogich, pokazuje prawdziwe znaczenie tych Świąt odzwierciedlając Chrystusa w was dla innych. Niech Dzieciątko Chrystus błogosławi wam wszystkim w tym Nowym Roku!



San Marcos Evangelista nos da más detalles sobre las vocaciones de los apóstoles Simón Pedro y su hermano Andrés, el relato que escuchamos el domingo pasado. Fueron llamados a ser discípulos de Jesús después de que Juan el Bautista, quien fue su maestro anterior, fuera encarcelado. Por su parte, se trató de un traslado voluntario bajo la tutela de Jesús, aunque afectado por la situación del encarcelamiento de Juan. De hecho, les rinde cuentas, porque guiados por el divino Redentor recibieron muy buena preparación para su misión apostólica. Su ejemplo, a su vez, impulsó a los otros parientes que trabajaban en la pesca, los hijos de Zebedeo: Santiago y Juan, a seguir a Jesús. Su ocupación diaria de pescar sirvió a Marcos como telón de fondo para expresar la actividad de la que serán responsables en el mundo, desde ahora ante Dios, es decir, atraer al pueblo para Dios. La primera lectura del Libro de

Jonás cuenta cómo el profeta no quiso cumplir su misión de proclamar la palabra de Dios a la ciudad pagana de Nínive; la misión terminó contra sus expectativas con el éxito de la conversión de muchos paganos. Este contexto y el destino posterior de los apóstoles antes mencionados muestran que su vida y su éxito pastoral dependen

principalmente de Dios en quien deben confiar plenamente. Sólo entonces podrían esperar resultados inesperados porque su obra es la misión de Dios. Es bueno saber que tomando en consideración un paso de todo lo que va de nuestras manos y no es de Dios. La segunda lectura de la Carta de San Pablo a los Corintios nos recuerda exactamente esta verdad: “El mundo en su forma actual pasa”. Después de todo, el “tiempo” terrenal (de nuestra vida) se está acabando. De ahora en adelante, los que tienen esposa actúen como si no la tuvieran, los que lloran como si no lloraran, los que se alegraran como si no se alegraran, los que compraran como si no la tuvieran, los que usaran el mundo como si no lo usaran plenamente”. El contexto de destino eterno de cada uno de nosotros hace palidecer todas las metas terrenales siendo medio indispensable y camino hacia el fin divino. Por eso repetimos en el Salmo responsorial: “Enséñame, oh Señor, tus caminos”. Enséñanos entonces, oh Señor, tus caminos como enseñaste a tus profetas y apóstoles.



3^{ER} DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Un poco más adelante, vio a Santiago y a Juan, hijos de Zebedeo, que estaban en una barca, remendando sus redes. Los llamó, y ellos, dejando en la barca a su padre con los trabajadores, se fueron con Jesús. - Mc 1, 19-20

Fr. Ryszard Groń

Grazie - Thank You – Dziekuje – Gracias

En nombre de “Adopt-A-Kid”, el Centro de Mujeres y en nombre de los ministerios de la Sociedad St. Vincent DePaul, queremos agradecer a todos los que participaron en el programa del árbol donador (Giving Tree) este año.

Su donación y participación ayudó a que niños, niñas, mujeres embarazadas, familias y personas menos afortunadas, se sintieran amadas y especial en esta Navidad. Ustedes les dieron ALEGRÍA

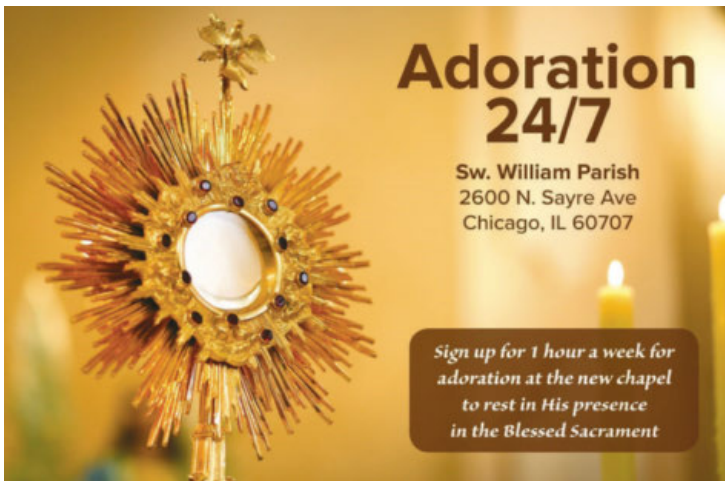
(JOY): J- Jesús- primero, O- Otros – segundo, y Y- Tú – al último.

Gracias a todas las organizaciones escolares y parroquiales, familias escolares y feligreses que donaron para las colectas y las colectas de alimentos durante el Día de Acción de Gracias y esta temporada navideña. Su generosidad y preocupación por los menos afortunados enfoca la “Razón de la Temporada”..... reflejando a Cristo dentro de ti para los demás. ¡Que el Niño Jesús los bendiga a todos en este Año Nuevo!

©LPI

Pray

FOR THE
PROTECTION
OF THE UNBORN



Adoration 24/7

Sw. William Parish
2600 N. Sayre Ave
Chicago, IL 60707

*Sign up for 1 hour a week for
adoration at the new chapel
to rest in His presence
in the Blessed Sacrament*



SANTIAGO DE COMPOSTELA

+ Fatima

PIELGRZYMUJ Z ST. JOSEPH
TRAVEL/ REK TRAVEL

52595+ BILET LOTNICZY

Pielgrzymka Piesza
3-17 Kwietnia, 2024

REZERWUJ JUZ DZIS!!!

MARSHA GEURTSSEN
847.334.4353

LUB

ST. JOSEPH TRAVEL/ REK TRAVEL
5825 W. IRVING PARK RD., CHICAGO, IL 60634
PN-PT: 9AM-7PM, SB :10AM-4PM
773-777-7733

ZAPISY OD 15 SIERPNIA 2023. WYMAGANY DEPOZYT \$1000
ORAZ KOPIA PASZPORTU. (PASZPORT MUSI BYC WAZNY
MINIMUM DO 30 PAZDZIERNIKA 2024).

PROSIMY O WPLATY CZEKIEM WYSTAWIONYM NA REK
TRAVEL SERVICES LLC, ZELLE WYSLANYM NA E-MAIL:
JERRY@REKTRAVEL.COM LUB KARTA. PRZY PLATNOSCI
KARTA POBIERAMY 4% FEE I WYMAGAMY AUTORYZACJI
KARTY KREDYTOWEJ.

Szczegolowy program, listę zwiedzaczow oraz warunkow
analozji znajdziesz na stronie:

stjosephtravel.com lub rektravel.com

Pastor
Rev. Ryszard Gronext: 104

Resident
Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

Deacons
Edward Simola
Leonel Segura

Operations Director
Richard G. Neyeneschext: 103

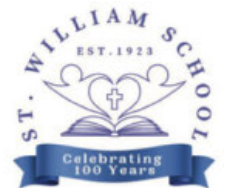
Parish Secretary
Alicja Haraburda.....ext: 100
saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization
Dorota Archackiext: 102
darchacki@archchicago.org

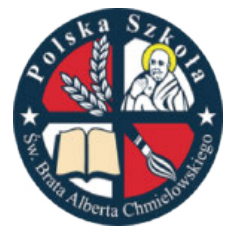
Bulletin Editor
Marsha Geurtsen
mgeurtsen@archchicago.org



St. William School
stwilliamschool.org
Phone: 773-637-5130
info@stwilliamschool.org
School Principal
Jennifer Frazzini



Polish School
School Principal
Marzena Klimek
Phone: 773-430-2099



Rectory Hours:

Mon.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Tuesday:	11am - 1pm & 6pm - 8pm
Wed.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider SafeStreets **833-287-3502**

Salerno
Galewood
CHAPELS



1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

Contact Us
773-889-1700

*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com

**SUPPORT OUR
ADVERTISERS!**

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Dorothy Jaworska

djaworska@4LPi.com
(800) 950-9952 x2105

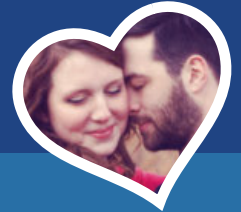
6978 Soul Food
We Do Catering!

Try our Catfish Smothered Pork Chops!

6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com

Cremation Services Available

John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William

Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku

Top Motors
COMPLETE AUTO CARE

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

773-417-4969
6002 W. Diversey (Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Bollocchio

FREE TOWING!

708-456-9424 www.arrowbodyandfender.com
7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?
Zadzwon do Emilii po darmowa wycene

847-585-2484.

StateFarm **David Oberwise**
1403 W Schaumburg Rd
Schaumburg IL 60194



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK
"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



FREE AD DESIGN
with purchase
of this space

CALL
800-950-9952

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION
1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

NCUA
FDICU is an Equal Opportunity Lender.



Destapamos
tuberías, fijas,
fregaderos,
reparamos
goteras.

(708) 982-9831

WINTRUST
BANK
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | www.wintrustbank.com



Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470